

國中創作組
第二名

無家可歸 Home?



圖/文 朱芷萱、蔡承妤、陳裔喬

112年度新北市環境教育繪本徵選



無家可歸
Home?

這是我們的地球。
碧綠的山川、蔚藍的大海，
如棉花糖般的雲朵點綴著這顆星球，真是美極了。



This is our Earth, the turquoise mountains, the blue sea with fluffy clouds, it's beautiful.

突然，不斷有黑色的妖魔鬼怪從煙囪爬了出來。
原來是工廠排放的廢氣，
不停的侵蝕著原本晴朗的天空。

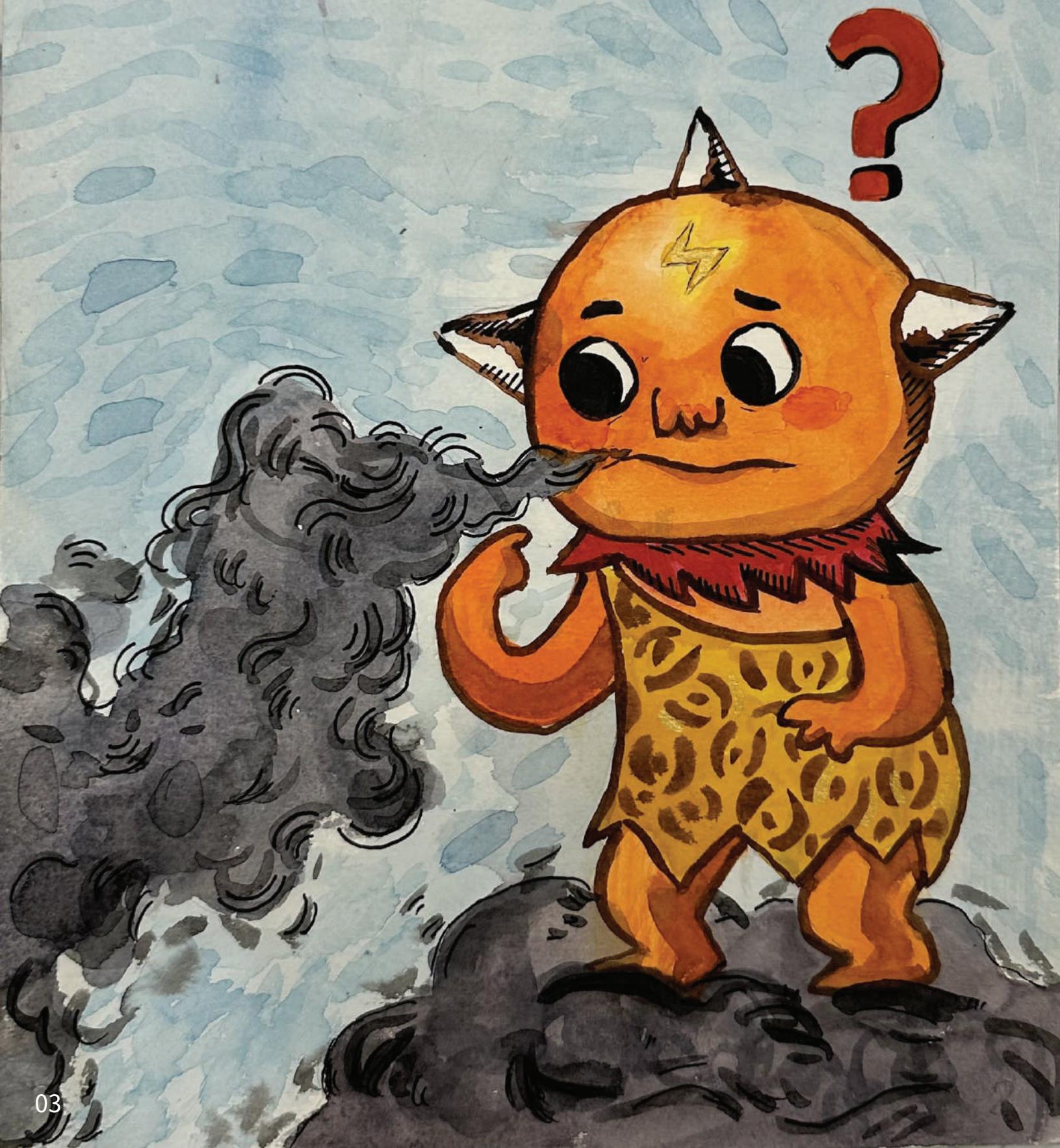
Suddenly, demons and ghosts crawled out of the chimney continually. It turned out that it's the exhaust gas emitted by the factory which covered the sky.



鼻子好癢，這股刺鼻的味道好像是從下面飄上來的。

Is there something in my nose?

This pungent smell seems to come from below.



哈啾！

冬咚站在雲
朵上打了個
噴嚏,閃電也
跟著跳了出來。

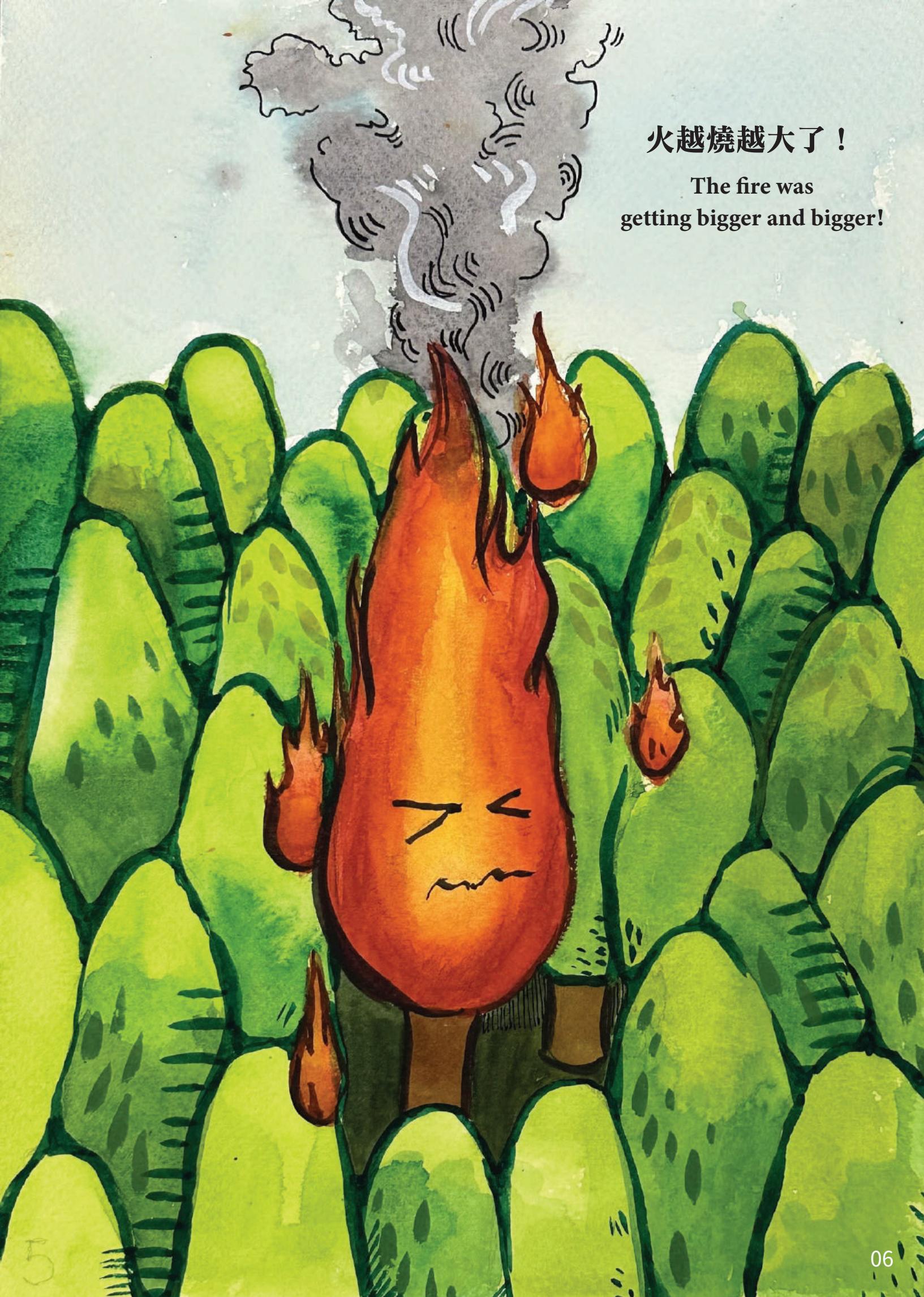


As Donny, who was standing on the clouds and sneezing.
The lightning came out of his nose and struck down the forest.

閃電穿過厚厚的雲層，
落在樹先生的頭頂。
樹先生被閃電的威力嚇得
驚慌失措。不幸的是，
他被閃電擊中，
且頭頂著了火！



**Lightning bolts struck through the thick clouds,
approaching the top of Mr. Tree.
He is frightened by the power of the lightning bolt.
Unfortunately, he got hit and on fire.**



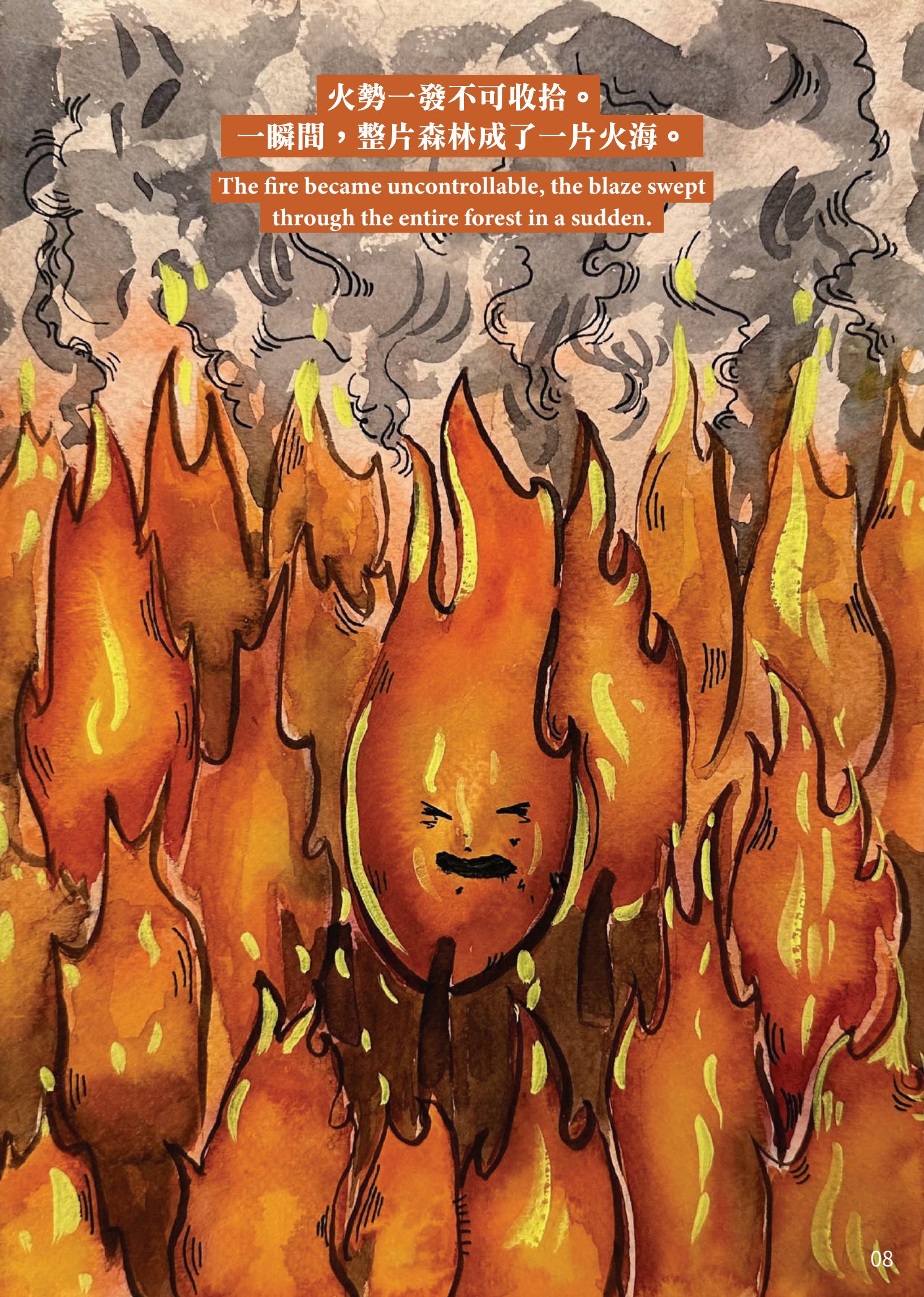
火越燒越大了！

The fire was
getting bigger and bigger!

小動物們紛紛開始逃竄，
被迫離開牠們的家園。

Animals run away from the forest. They were forced to leave their homelands.





火勢一發不可收拾。
一瞬間，整片森林成了一片火海。

The fire became uncontrollable, the blaze swept through the entire forest in a sudden.



北極熊居然拿著扇子搣風！
原本零下的溫度也在不知不覺中升高了。

Polar bears were also holding a fan
because of the rising temperature.



糟糕！溫度過高了！
北極熊腳下的也
在慢慢的融化。

Oh no!
The temperature was too high!
The glaciers were melting!



融化後的水慢慢淹向陸地，地球淹水了！

The Earth was flooded!



三月的天空，霧濛濛的。
隨著北極冰山融化，
海平面逐漸升高。
小饅在回家的路上，
發現地面上淹了層淺淺的海水。



The sky in March was filled with smoke.

The sea level was rising as the glaciers were melting.

Marco was on his way home, he found a shallow layer of seawater on the ground.



六月的天空，已是一片灰。
海平面又升高了！
小饅一如往常放學回家，
但這次他穿上了潛水裝備。



The sky in June was cloudy and dark.
The sea level was still continuously rising.
Marco was on his way home as usual but wearing a wetsuit.



八月的天空，已是一片漆黑。
沒有陽光、也沒有潔白的雲朵。
海平面還在持續上升。
從小饅手裡的塑膠袋中，
有東西飄了出來。



The sky in August was completely dark without sunlight and clouds.

The sea level was still arisen.

There was something floating out of Marco's plastic bag.



十二月，陸地已被海水佔領。
小饅的家也被海水吞沒，魚兒
在他的身旁徘徊著。

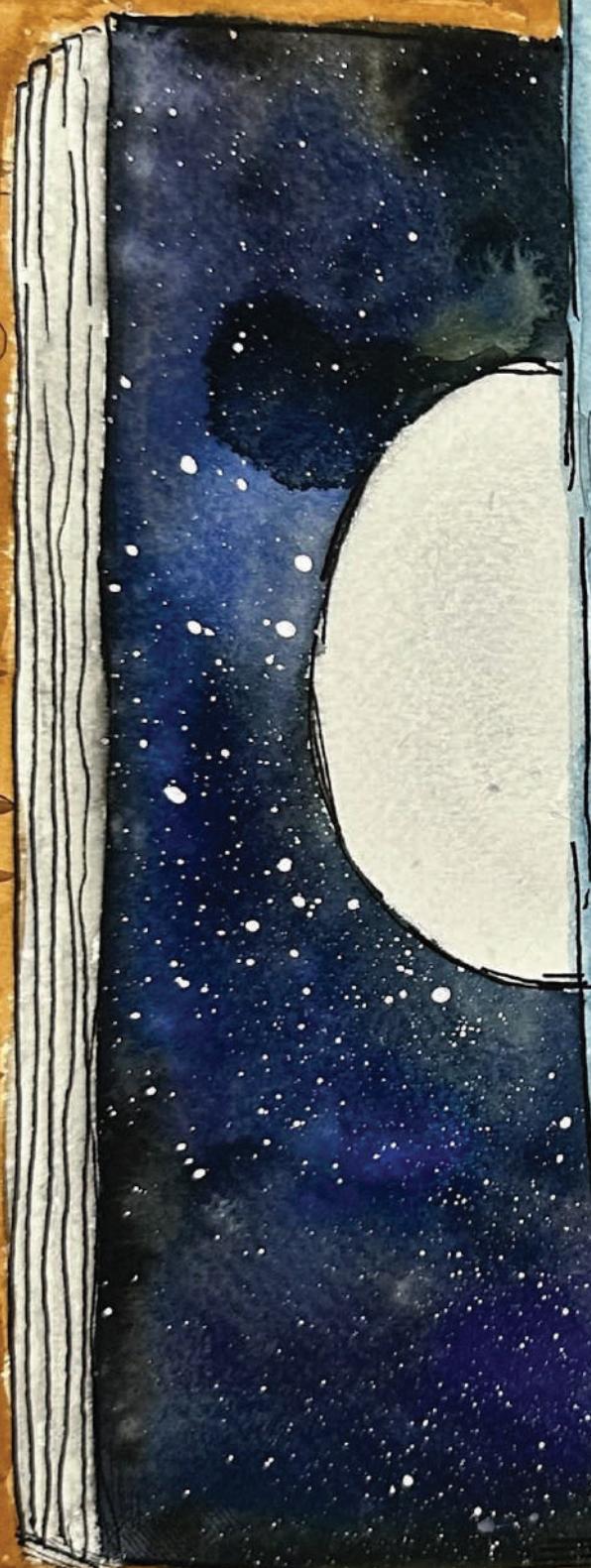
In December, the land was swallowed by sea water,
and so was Mareo's house with fish around.



豐饒的地球被黑煙與冰冷的海水包覆，
由原本的藍綠色，轉變成黑白。

The fruitful Earth is covered with smoke and sea water,
now turns colorless from blue and green.

THE
E



冬咚小學堂

每天一個綠行動，讓我們一起守護家園！

如何面對氣候變遷？

How to stop climate change?

1. 將垃圾做好分類 Sorting waste materials
2. 隨手關燈、關冷氣 Save energy at home
3. 多走路，少騎車，或者搭乘大眾運輸工具
Walk, bike, or take public transportation
4. 隨身攜帶環保袋、飲料袋等
Using reusable products



跟著冬咚一起這樣做，
天天都是地球日！
Let's save our planet together!



112年新北市環境教育繪本徵選

書名：無家可歸 Home?

發行人：侯友宜

發行機關：新北市政府

指導機關：環境部

出版者：新北市政府環境保護局

圖/文：朱芷萱、蔡承妤、陳裔喬

印刷日期：112年9月

